Richard Wagner

Richard Wagner

Sämtliche Werke

Herausgegeben im Auftrag der Gesellschaft
zur Förderung der Richard Wagner-Gesamtausgabe
in Verbindung mit der
Bayerischen Akademie der Schönen Künste, München

Begründet von Carl Dahlhaus

Editionsleitung
Egon Voss

Wissenschaftliche Mitarbeiter
Christa Jost, Reinhard Kapp, Isolde Vetter

B. Schott's Söhne · Mainz

Richard Wagner

Sämtliche Werke

Band 8, I

Tristan und Isolde

Handlung in drei Aufzügen

WWV 90

Erster Aufzug
(Einleitung auch mit Konzertschluß)

herausgegeben von Isolde Vetter

B. Schott's Söhne · Mainz

*Die Editionsarbeiten werden gefördert durch
die Konferenz der Akademien der Wissenschaften
in der Bundesrepublik Deutschland,
vertreten durch die Akademie der Wissenschaften
und der Literatur · Mainz,
aus Mitteln des Bundesministeriums für
Forschung und Technologie, Bonn,
und des Bayerischen Staatsministeriums für
Wissenschaft und Kunst*

Einband und Typographie: Günther Stiller, Taunusstein/Ts.
Druck: Wiesbadener Graphische Betriebe GmbH, Wiesbaden
Bindearbeiten: C. Fikentscher KG, Großbuchbinderei, Darmstadt
RWA 108-10

Inhalt

Erster Aufzug
Einleitung




Baßkl (A)
Fag 1,2
Fag 3
Hr (E) 3,4
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
20
poco rallentando
ritenuto
à2
(auf der G-Saite)
pizz
Bogen
f
dim
p
cresc
25
a tempo
30
EH (F)
Fag 1, 2, 3
1.2.
à3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
tenuto
sf
zart



35
Ob 1
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2
3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
Viol I
II
Br
Vc
Kb
à2
p cresc
cresc
dim
più p
pp
zart
geteilt
tenuto
1
40
Fl 1
belebt
belebend
rallentando
molto cresc
à3
1.2.
3.
zusammen
(G)
ff dim


45
a tempo
50
Fl 1
Ob
EH (F)
Klar (A)
Baßkl (A)
Fag
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
zart
dim
p
sf
cresc
più p


Fl 1,2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag
1,2
3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
1.2.
à3
55
1.
60
à2
cresc
dim
p cresc
f
p



Fl 1,2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag
1,2
3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
65
à3
à2
più f
ff
meno f
espressivo
dim
sempre più f
f
p


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Baßkl (A)
Fag
1,2
3
Hr
2 (F)
3,4 (E)
Pos 1,2,3
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
à2
p cresc
molto cresc
cresc
sempre più f


70
1.2.
à3
à2
Fl 1,2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1 2 3
Hr 1 (F) 2 (F) 3,4 (E)
Pos 1,2,3
Viol I II
Br
Vc
Kb
f
p cresc
più f
ff
molto cresc
cresc
p
2



à3
75
Fl 1,2,3
ff
sempre f
à2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag
1
2
3
Hr
1 (F)
2 (F)
3 (E)
4 (E)
dim
Pos 1,2,3
f
Baßtb
Pk
p cresc
mf
Viol
I
II
(auf der G-Saite)
tremolo
Br
Vc
Kb


80
Fl 1,2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2
Fag 3
Hr 1 (F)
Hr 2 (F)
Hr 3 (E)
Hr 4 (E)
Trp (F) 1
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
à3
à2
più f
ff
f
p cresc
espressivo
tremolo


allmählich im Zeitmaß etwas zurückhaltend
85
90
Fl 1,2,3
Ob
EH (F)
Klar (A)
Baßkl (A)
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
à3
à2
1.2.
1.
espressivo
zart
tremolo
ff
dim
p
più p

Konzertschluß




Ob 1
Klar (A)
Baßkl (A)
Fag
Hr (E) 3
Hfe
Viol
Br
Vc
Kb
100*
più p
dolcissimo
dim
morendo
sehr zart



sehr ruhig
105*
Fl 1
Ob 1
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Hfe
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
1.
morendo.
pp
sehr zart
piu p
1. Hälfte
zusammen
morendo


immer zurückhaltend
110*
Fl 1
più p
pp
Ob 1,2
dolcissimo
morendo
EH (F)
Klar (A) 1,2
sehr weich
dolcissimo
Baßkl (A)
1,2
Fag
3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Pos 2,3
Pk
Hfe
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
geteilt
zusammen
pizz



Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Trp (F) 2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Hfe
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
115*
dolce
morendo
à2
più p
pp
p
e più p
ppp
geteilt
pizz
Bogen
2.
3.


Ob 1,2
EH (F)
Klar (A)1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Pk
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
(2. in B)
(in Es)
Ob 1
Klar (A) 1
Vc, Kb
(in B)
(Der Vorhang geht auf.)
Kb Bogen
pizz
cresc
dim
più p

Erste Szene

(Zeltartiges Gemach auf dem Vorderdeck eines Seeschiffes, reich mit Teppichen behangen, beim Beginn nach dem Hintergrunde zu gänzlich geschlossen; zur Seite führt eine schmale Treppe in den Schiffsraum hinab.—)
Isolde auf einem Ruhebett, das Gesicht in die Kissen gedrückt.— Brangäne, einen Teppich zurückgeschlagen haltend, blickt zur Seite über Bord.




Ob 1,2
Fag 1,2
Hr (Es)
ISOLDE
du? Sag, — wo sind wir?
mäßig
145
Viol I II
Br
Vc
Kb
pizz
geteilt
Bogen
150
155
Hr (Es) 4
BRANGÄNE
(an der Öffnung)
Blau-e Strei - fen stie - gen im We - sten auf; sanft — und schnell se - gelt das



Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (Es) 4
ISOLDE
BRANGÄNE
Br
Vc
Kb
160
geteilt
Wel-ches Land?
Schiff: auf ru - hi-ger See vor A - bend er - rei - chen wir si - cher das Land.
165
schnell
Ob 1,2
EH (F)
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
Viol I
Viol II
Vc, Kb
à2
Nim-mer-mehr! Nicht heut', noch mor - gen!
Korn-walls grü - nen Strand.
(läßt den Vorhang
Was hör' ich!
Bogen
zusammen



Ob 1,2
EH (F)
Fag 1,2
Hr
1,2 (F)
3,4 (Es)
ISOLDE
BRANGÄNE
Viol
Br
Vc, Kb
(wild vor sich hin)
Ent-ar - tet Ge - schlecht! Un - wert der
zufallen und eilt bestürzt zu Isolde.)
Her - rin! Ha!
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Ah - nen! Wo-hin, Mut-ter, ver-gabst du die Macht ü-ber Meer und
cresc


180
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
ISOLDE
Sturm zu ge - bie - - ten? O zah - me Kunst der
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
à2
cresc
185
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1
Fag 2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
ISOLDE
Zau - be-rin, die nur Bal - - sam-trän - ke noch braut!
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb


190
195
à2
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (Es)
ISOLDE
Er-wa-che mir wie - der, küh - ne Ge - walt; her-auf aus dem
Bu - - sen, wo du dich bargst!
I
Viol
II
Br
Vc, Kb
geteilt
zusammen
Fag 1,2
Pk
cresc
più f


200
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Fag 3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2
Pos 3
Baßtb
Pk
ISOLDE
Hört mei - nen Wil - len, za - gen-de Win-de! Her - an, zu
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
4


205
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
à2
Fag 1,2 3
Hr 1,2 (F) 3,4 (Es)
Trp (F) 1,2
Pos 1 2 3
Baßtb
Pk
ISOLDE
Kampf und Wet - ter-ge-tös'! Zu to-ben-der Stür - me wü-ten-dem Wir-bel!
Viol I II
Br
Vc
Kb


210
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
ISOLDE
Treibt aus dem Schlaf dies träu-men-de Meer, weckt aus dem Grund sei-ne grol-len-de Gier!
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
p cresc
215
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
à2
cresc
più f
Trp (F) 1,2
Zeigt ihm die Beu - te, die ich ihm bie - te!
Zer-schlag'
ff


Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
Trp (F) 1,2
ISOLDE
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb
220
à2
f
ff
— es dies trot - zi - ge Schiff, des zer - schell - ten Trüm-mer ver - schling's!
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B)1,2
Fag 1,2
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
Trp (F)1,2
ISOLDE
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
225
dim
pizz
Bogen
Und was auf ihm lebt, den we - hen - den A - tem, den lass' ich euch


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (Es)
Trp (F) 1,2
ISOLDE
BRANGÄNE
Viol I
II
Br
Vc
Kb
à2
à3
230
1.
ff
f
p
dim
Win - den zum Lohn!
(im äußersten Schreck um Isolde sich bemühend)
O weh! Ach! Ach des Ü-bels, das ich ge - ahnt! I -
5
235
allmählich etwas mäßiger im Zeitmaß
1.2.
Hr (F) 1,2
cresc
- sol - de! Her-rin! Teu - res Herz! Was bargst du mir so lang? Nicht ei-ne Trä - ne



Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
240
wein-test du Va-ter und Mut-ter; kaum ei-nen Gruß den Blei-ben-den bo - test du.
pizz
Bogen
f dim
Fl 1,2
Vc, Kb
245
à2
Von der Hei-mat schei - dend kalt und stumm, bleich und schwei - gend


Fl 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb
à2
250
auf der Fahrt; oh - ne Nah - rung, oh - ne
belebend
255
Ob 1,2
Fag 1,2,3
1.2.
Schlaf; starr und e - lend, wild ver - stört:
p cresc
cresc
sf
p


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B)
Fag
Hr (F)
BRANGÄNE
Viol
Br
Vc, Kb
260
mäßiger
wie er - trug ich, so dich se - hend, nichts dir mehr zu sein, fremd vor dir zu
dim
pizz
265
270
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
stehn? O, nun mel - de, was dich müht! Sa - ge, kün - de, was dich quält!
Bogen
cresc


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (Es)
BRANGÄNE
Viol I
II
Br
Vc, Kb
à2
275
280
ff
dim
p
1.2.
p dolce
Her - rin I - sol - de, trau-te-ste Hol - de! Soll sie wert sich dir wäh-nen, ver trau-e nun Bran -
f
heftig belebend
Fag 1,2
Pk
ISOLDE
BRANGÄNE
Vc
Kb
285
sf
cresc
Luft! Luft! Mir er-stickt das Herz! Öff-ne! Öff - ne dort
(Brangäne zieht eilig die Vorhänge
-gä - nen!
p cresc
pizz
Bogen
molto cresc

Zweite Szene

(Man blickt dem Schiff entlang bis zum Steuerbord, über den Bord hinaus auf das Meer und den Horizont. Um den Hauptmast in der Mitte ist Seevolk, mit Tauen beschäftigt, gelagert: über sie hinaus gewahrt man am Steuerbord Ritter und Knappen, ebenfalls gelagert, von ihnen etwas entfernt Tristan, mit verschränkten Armen stehend und sinnend in das Meer blickend; zu Füßen ihm, nachlässig gelagert, Kurwenal. Vom Maste her, aus der Höhe, vernimmt man wieder die Stimme des jungen Seemanns.)





EH (F)
ISOLDE
dumpf für sich :)
Mir er-ko-ren,— mir ver-lo-ren,— hehr und heil,— kühn und feig!—
DER JUNGE SEEMANN
Kind!
Viol II
Br
Vc
tremolo
mit Dämpfer
pp
p
meno p
poco cresc
cresc
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Pk
ISOLDE
(unheimlich lachend)
Tod — ge-weih-tes Haupt! — Tod — ge-weih-tes Herz! — Was hältst du von dem
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
geteilt
2. Hälfte
mit Dämpfer
Bogen
ff
f


Hr (F) 2
ISOLDE
BRANGÄNE
Viol II
Br
Vc
Kb
330
Knech-te? Dort den Hel - den,— der mei-nem Blick den sei-nen birgt, in Scham und Scheu - e ab-wärts
(ihrem Blicke folgend)
Wen meinst du?
2. Hälfte
alle
mit Dämpfer
Bogen p
pizz pp
6
Ob 1
EH (F)
Klar (B) 1
Hr (F) 1,2
335
p cresc
schaut? Sag, wie dünkt er dich?
Frägst du nach Tri-stan, teu-re Frau? Dem


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1 2,3
Hr (F) 1,2
ISOLDE
BRANGÄNE
Viol I II
Br
Vc
Kb
340
345
350
à2
(sie verhöhnend)
Der
Wun-der al-ler Rei-che, dem hoch ge-pries-nen Mann? Dem Hel-den oh-ne Glei-che, des Ruh-mes Hort und
za - gend vor dem Strei-che sich flüch-tet, wo er kann, weil ei-ne Braut er als Lei - che für sei-nen Herrn ge-
Bann?
pizz
ohne Dämpfer
Bogen
cresc
mf
sf
p
f


355
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
ISOLDE
-wann! Dünkt es dich dun-kel, mein Ge-dicht? Frag ihn denn selbst, den frei-en Mann, ob mir zu nahn er wagt? Der
Br
Vc
360
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
etwas gedehnt
ISOLDE
Eh-ren Gruß und zücht'-ge Acht ver-gißt der Her-rin der za-ge Held, daß ihr Blick ihn nur nicht er-rei-che, den Hel - den oh-ne
Br
Vc
7


365
370
ISOLDE
Glei-che! – Oh, – er weiß wohl, war - um! Zu dem Stol-zen geh, meld ihm der Her-rin Wort! Mei-nem Dienst be - reit, schleu-nig soll er mir
Br
Vc
p
più p
pp
375
à2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2
f
ISOLDE
nahn. Be - feh - len ließ' dem Ei - gen-hol-de Furcht der Her-rin ich, I -
BRANGÄNE
Soll ich ihn bit-ten, dich zu grü-ßen?
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
pizz


gemächlich
380
385
Fag
1,2
3
tenuto
p doch kräftig
Hr (F)
Pk
(Auf Isoldes gebieterischen Wink entfernt sich Brangäne und schreitet verschämt dem Deck entlang dem Steuerbord zu, an den arbeitenden Seeleuten vorbei. Isolde, mit starrem Blicke ihr folgend, zieht sich rücklings nach dem Ruhebett zurück, wo sie sitzend während des Folgenden bleibt, das Auge unabgewandt nach dem Steuerbord gerichtet.)
ISOLDE
- sol- de.
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
Bogen
pizz
p
390
poco cresc



395
rallentando
Ob 1
Fag 1,2
Fag 3
Hr (F) 1,2
Hr (F) 3,4
2.
Trp (F) 3
Pos 1,2
Pos 3
cresc
TRISTAN
KURWENAL
(der Brangäne kommen sieht, zupft, ohne sich zu erheben, Tristan am Gewande:)
Hab acht, Tri - stan! Bot-schaft von I-sol-de.
(auffahrend)
Was ist?– I-sol-de–?
(Er faßt sich schnell, als Brangäne vor ihm anlangt und sich verneigt.)
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen


mäßig langsam
Ob 1
Fag 1,2 3
Hr (F) 2
TRISTAN
Von mei-ner Her - rin? – Ihr ge - hor-sam was zu hö-ren mel-det hö - fisch mir die trau - te
mäßig langsam
Br
Vc
Ob 2
Klar (B) 1
Fag 1 2
espressivo
BRANGÄNE
Mein Her - re Tri-stan, euch zu se-hen wünscht I - sol - de, mei-ne Frau.
TRISTAN
Magd? Grämt sie die lan-ge
Br
Vc


415
TRISTAN
Fahrt –, die geht zu End'; eh' noch die Son-ne sinkt, sind wir am Land. Was mei-ne
420
Br
Vc
Klar (B) 1 2
Fag 1,2,3
425
430
BRANGÄNE
So mög' Herr Tri-stan zu ihr gehn: das ist der Her-rin Will'.
TRISTAN
Frau mir be-feh-le, treu-lich sei's er-füllt. Wo dort die
pizz
Bogen
435
TRISTAN
grü-nen Flu-ren dem Blick noch blau sich fär-ben, harrt mein Kö-nig mei-ner Frau:
Kb
mf
dim
p


Klar (B)
Fag
BRANGÄNE
TRISTAN
zu ihm sie zu ge - lei-ten, bald nah' ich mich der Lich-ten; kei-nem gönnt' ich die - se Gunst.
Mein Her-re Tri-stan, hö - re
Br
Vc
pizz
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
cresc
wohl: dei-ne Dien - ste will die Frau, daß du zur Stell' ihr nah-test, dort, wo sie dei-ner harrt.
Auf je - der Stel-le, wo ich
Bogen
8



455
460
Hr (F) 1,2
TRISTAN
steh', getreu - lich dien' ich ihr, der Frau - en höch - ster Ehr'; ließ' ich das Steu - er jetzt zur
Br
Vc
dim - - - p dolce
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
465
470
cresc
BRANGÄNE
Tri - stan, mein Her - re! Was höhnst
Stund', wie lenkt' ich si - cher den Kiel zu Kö - nig Mar - kes Land?
accelerando
475
— du mich? Dünkt dich nicht deut - lich die tör'ge Magd, hör mei - ner Her - rin Wort! So hieß sie,
1. Hälfte
p cresc


gedehnt
480
1.
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2
à2
BRANGÄNE
sollt' ich sa-gen: – be - feh - len ließ' dem Ei-gen-hol-de Furcht der Her-rin sie, I -
Br
Vc
9
485 lebhaft, doch nicht zu schnell
490
Ob 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
- sol - de.
TRISTAN
(ruhig)
Was wohl er - wi-der-test du?
KURWENAL
(aufspringend)
Darf ich die Ant-wort sa-gen? Das sa-ge sie der Frau I - sold'! Wer
tremolo
pizz
Bogen
dim
Kb


Ob 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F) 1, 2
KURWENAL
Korn - walls Kron' und Eng - lands Erb' an Ir-lands Maid ver-macht, der
Br
Vc
Kb
495
à2
pizz
Bogen
dim
Trp (F) 1, 2
kann der Magd nicht ei - gen sein, die selbst dem Ohm er schenkt. Ein Herr der Welt
500


Ob 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2
Trp (F) 1,2
KURWENAL
Br
Vc
Kb
505
à2
1.2.
poco f
Tri - stan der Held! Ich ruf's: du sag's, und groll - ten mir tau - send Frau I - sol - - den!
pizz
Bogen
cresc
schneller
510
515
Hr (F)
1,2
3,4
Pk
più f
(Da Tristan durch Gebärden ihm zu wehren sucht und Brangäne entrüstet sich zum Weggehen wendet, singt Kurwenal der zögernd sich Entfernenden mit höchster Stärke nach:)
„Herr Mo-rold zog zu Mee-re_ her, in Korn-wall Zins zu
Viol
I
II


Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2 3,4
KURWENAL
ha - ben; ein Ei-land schwimmt auf ö - dem Meer, da liegt er nun be-gra - - ben! Sein
Viol II
Br
Vc
Kb
520
pizz
Bogen
cresc
Haupt doch hängt im I - ren-land, als Zins ge-zahlt von En - ge - land: hei! un-ser Held Tri-
525


noch etwas beschleunigend
530
Fag 1, 2, 3
ff
Hr (F) 1, 2
3, 4
Pos 1, 2, 3
f
(Kurwenal, von Tristan fortgescholten, ist in den Schiffsraum hinabgestiegen; Brangäne, in Bestürzung zu Isolde zurückgekehrt, schließt
KURWENAL
-stan, wie der Zins zah - len kann!"
ALLE MÄNNER
T
f
Sein Haupt doch hängt im I - ren - land, als
B
f
Sein Haupt doch hängt im I - ren - land, als
noch etwas beschleunigend
530
Viol II
f
Br
f
pizz
Bogen
p
cresc
Vc
f
pizz
Bogen
Kb
f
pizz
Bogen
f
10
hinter sich die Vorhänge, während die ganze Mannschaft außen sich hören läßt.)
ALLE MÄNNER
T
ff
535
Zins ge-zahlt von En - ge - land: hei! un-ser Held Tri - stan, wie der Zins zah - len
B
ff
Zins ge-zahlt von En - ge - land: hei! un-ser Held Tri - stan, wie der Zins zah - len
535
Viol I
f
II
cresc
f
f
Br
p cresc
f
f
5
Vc
p
5
f

Dritte Szene

(Isolde und Brangäne allein, bei vollkommen wieder geschlossenen Vorhängen.)




Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Fag 3
Hr (F) 1, 2
3, 4
BRANGÄNE
Viol I
II
Br
Vc
Kb
à2
545
cresc
molto cresc
(Isolde, dem furchtbarsten Ausbruche nahe, schnell sich zusammenraffend)
Weh, ach we-he! dies zu dul-den!
dim
p
più f
550
555
Fag 1, 2
ff
(in A)
(4. in C)
ISOLDE
Doch nun von Tri-stan! Ge-nau will ich's ver-neh-men.
Frei sag's oh-ne
Ach, fra-ge nicht!



560
Ob 1,2
EH (F)
Fag 1,2
ISOLDE
Furcht!
Doch als du deut-lich mahn-test?
ANGÄNE
Mit höf'- schen Wor-ten wich er aus.
Da ich zur Stell' ihn zu dir rief–:
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
565
Hr 1 (F)
2,3 (F)
4 (C)
(in F)
wo er auch steh' – so sag-te er–, ge-treu - lich dien' er ihr, der Frau-en höch-ster Ehr';


etwas zurückhaltend
570
575
Ob 1,2
EH (F)
Fag 1,2
Hr (F)
BRANGÄNE
ließ' er das Steu - er jetzt zur Stund', wie lenkt' er si - cher den Kiel zu Kö - nig Mar - kes
Viol
Br
Vc
à2
più f
ff
p
1.
sf
dim
wieder sehr lebhaft
580
Klar (A) 1,2
Fag
Kb
ISOLDE
(in E)
2.
3.
molto cresc
(schmerzlich bitter)
sehr gedehnt
(grell und heftig)
„Wie lenkt' er si - cher den Kiel zu Kö - nig Mar - kes Land" – Den Zins ihm aus - zu -
Land?
più p
cresc
fp
f


585
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag
1
2,3
à2
Hr
1,2 (E)
3,4 (F)
ISOLDE
-zah - len, den er aus Ir-land zog!
BRANGÄNE
Auf dei-ne eig'-nen Wor-te, als ich ihm die ent-
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
cresc
pizz
Bogen
più f
ff
mf
590
Den hab' ich wohl ver-nom-men, kein Wort, das mir ent-ging. – Er-
-bot, ließ sei-nen Die-ner Kur-we-nal –
sfp


Ob 1,2
EH (F)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (E)
3,4 (F)
ISOLDE
-fuh - rest du mei - ne Schmach, nun
Viol I
II
Br
Vc
Kb
staccato
più f
cresc
11
sehr bewegt und wechselvoll im Zeitmaße
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2
3
Hr 1,2 (E)
3,4 (F)
Pos 1,2,3
ISOLDE
hö - - - re, was sie mir schuf. Wie
sehr bewegt und wechselvoll im Zeitmaße
dim


605
poco rallentando
Klar (A) 1,2
Fag 1,2
Hr (E) 1,2
ISOLDE
la-chend sie mir Lie - der sin - gen, wohl könnt' auch ich er - wi - dern!
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
610 mäßiger
sehr weich
Von ei-nem Kahn, der klein und arm an Ir - lands Kü - sten schwamm, dar-in-nen
Bogen


615
620
625
Fl
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag
Hr (E) 2
ISOLDE
Viol
Br
Vc
krank ein sie - cher Mann e - lend im Ster - ben lag. I - sol - des Kunst ward ihm be-
- kannt; mit Heil - Sal - ben und Bal - sam - Saft der Wun - de, die ihn plag - te, ge - treu - lich pflag sie
ritenuto
più p
dim


a tempo
630
schneller
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (A) 1,2
Fag 1,2
Hr (E) 1,2
ISOLDE
immer belebter
da. – Der „Tan - tris" mit sor-gen-der List sich nann - te, als Tri - stan I-
Viol I
II
Br
Vc, Kb
Kb Bogen
cresc
635
à2
- sold' ihn bald er - kann - te, da in des Müß' - gen Schwer - te ei-ne Schar - te sie ge-



Ob 1,2
Fag 1,2
Hr (E) 1,2
ISOLDE
Viol
I
II
Br
Vc, Kb
à2
640
p
cresc
-wahr - te, dar-in ge - nau sich fügt' ein Split - ter, den einst im Haupt des I - ren-
Klar (A) 1,2
Fag
1,2
3
Hr
1,2 (E)
3,4 (F)
schnell
645
f
ff
à2 +
Rit-ter, zum Hohn ihr heim-ge-sandt, mit kund'-ger Hand sie fand.



Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1 2 3
Hr 1 (E) 2 (E) 3 (F) 4 (F)
ISOLDE
Viol I II
Br
Vc, Kb
à2
650
dim
cresc
ff
Da schrie's mir auf aus tief - stem Grund!
Mit dem hel-len Schwert ich vor ihm



Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (E)
Hr 3,4 (F)
ISOLDE
stund, an ihm dem Ü - ber - fre - chen Herrn Mo - rolds Tod zu
Viol I
Viol II
Br
Vc,Kb
655
poco rallentando
dim
cresc
12
ritenuto
sehr mäßig
660
Fl 1
Ob 1
Fag 1
Hr 3 (F)
rä - chen. – Von sei - nem La - ger blickt' er her, –
p weich
p sehr zart
p sehr weich
Vc
Kb



sehr zurückhaltend
665
tenuto
Ob 1 2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1 2,3
Hr (F) 3,4
ISOLDE
Viol I II
Br
Vc
Kb
p molto cresc
ff
à2
nicht auf das Schwert, nicht auf die Hand, – er sah mir in die
670
675
Au - gen. Sei-nes E - len - des jam - mer-te mich; – das Schwert –
Solo
sehr ausdrucksvoll und zart
pp
cresc


langsam
mäßig
680
685
Klar (A) 1,2
Fag
Hr (E) 1,2
ISOLDE
Viol
Br
Vc
Kb
Klar (A) 1
2,3
ich ließ es fal - len!
Die Mo - rold schlug, die Wun - de, sie
heilt' ich, daß er ge - sun - de und heim nach Hau - se keh - re–, mit dem Blick mich nicht mehr be-
Solo
alle
pizz
Bogen
sf dim
p weich
sehr zart
p sehr zart
p zart
ff dim
dolce
più p
pp


schneller
immer noch beschleunigend
690
Ob 1
Ob 2
EH (F)
Klar (A) 1
Klar (A) 2
Fag 1
Fag 2,3
Hr 1,2 (E)
Hr 3,4 (F)
ISOLDE
-schwe-re!
BRANGÄNE
O Wun-der! Wo hatt' ich die Au-gen? Der Gast, den einst ich
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2
3
Hr 1,2 (E)
3 (F)
4 (F)
Trp (F) 1,2
ISOLDE
BRANGÄNE
Viol I
II
Br
Vc
Kb
695
à2
tr
f
ff
cresc
pizz
Bogen
p
Sein Lob hör - test du e - ben: – „Hei! un-ser Held Tri - stan" –
pfle - gen half?


à2
700
sehr feurig
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2
3
ff
1,2 (E)
Hr 3 (F)
4 (F)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
(in F)
(in E)
p molto cresc
f
ISOLDE
der war je-ner traur'-ge Mann! Er
Viol I
II
Br
Vc
Kb
pizz p
Bogen
molto cresc


705
710
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
(in B)
Fag 1,2
à2
ISOLDE
schwur mit tau - send Ei - den mir ew' - gen Dank und Treu - e!
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
meno f
dim
p
cresc
13
715
Fl 1,2
Ob 1,2
Fag 1,2,3
à3
Hr (F) 1,2
ISOLDE
Nun hör, wie ein Held Ei - de hält!
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
f
ff
dim


Baßkl (B)
Fag 1
Fag 2, 3
ISOLDE
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
720
Den als Tan - tris un - er - kannt ich ent - las - sen, als Tri - stan
725
730
kehrt er kühn zu - rück; auf stol - zem Schiff, von ho - hem Bord, Ir - lands
Vc, Kb
à2
dim
cresc


etwas gedehnt
rallentando
735
schnell
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1, 2, 3
ISOLDE
Er - bin be-gehrt er zur Eh' für Korn-walls mü - den Kö - nig, für Mar - ke, sei-nen Ohm. —
Viol I
II
Br
Vc
Kb
740
Fag 1, 2
Da Mo - rold leb - te, wer hätt' es ge-wagt, uns je sol - che Schmach zu


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
Hr (F) 1,2
ISOLDE
bie - ten? Für der zins - pflicht'- gen Kor - nen Für - sten um Ir - lands Kro - ne zu wer - ben! Ach,
Viol I II
Br
Vc
Kb
745
14
poco rallentando
mäßig
750
755
we - he mir! Ich ja war's, die heim - lich selbst die Schmach sich
pizz
Bogen
weich
cresc
dim
più p


belebt
molto ritenuto
760
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
ISOLDE
schuf! Das rä-chen-de Schwert, statt es zu schwin-gen, macht-los
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
Bogen
cresc
noch mehr zurückhaltend
765
wieder schnell
Hr (F) 1,2
molto cresc
ließ ich's fal-len! Nun dien' ich dem Va-sal-len!
pizz
dim


770
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2
Fag 3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Pos 1,2,3
BRANGÄNE
Da Frie-de, Sühn' und Freund-schaft von al - - - len ward be-
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
à2
ff
meno f
più f
fp
molto cresc
cresc
dim


775
EH (F)
Klar (B) 1
Fag 1,2
BRANGÄNE
-schwo-ren, wir freu-ten uns all' des Tags; wie ahn-te mir da, daß dir es Kum-mer
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
780
accelerando
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Pos 2,3
Baßtb
ISOLDE
O blin - de
BRANGÄNE
schüf'?
Bogen
molto cresc
cresc
15


785
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag
Hr (F) 1,2
ISOLDE
Au - gen! Blö - de Her - zen! Zah - mer Mut, ver-zag-tes
Viol
Br
Vc
Kb
à2
(in A)
cresc
geteilt
zus.
790
Schwei-gen! Wie an-ders prahl-te Tri-stan aus, was ich ver-schlos-sen hielt! Die
mäßiger
795
Vc, Kb
dim
più p


Ob 1
Fag 1,2,3
Hr (E) 3,4
ISOLDE
Viol
Br
Vc,Kb
800
pp
p dolce
dolce
p
schwei - gend ihm das Le - ben gab, vor Fein - des Ra - che ihn schwei - gend barg; was
Ob 1,2
EH (F)
Fag 1,2
Vc
Kb
805
810
accelerando
à2
cresc
f
steigernd
stumm ihr Schutz zum Heil ihm schuf, – mit ihr gab er es
pizz pp
Bogen
p cresc
sf


schnell
815
kl Fl
à2
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
1.2.
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp
1,2 (E)
3 (C)
ISOLDE
preis! Wie sieg - pran-gend heil und
schnell
geteilt
815
Viol
I
II
pizz
Bogen
Br
geteilt
Vc
Kb
pizz
Bogen


kl Fl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (C) 3
ISOLDE
hehr, laut und hell wies er auf mich:
Viol I
II
Br
Vc
Kb
820
etwas mäßiger
Ob 1,2
Klar (A) 1
Fag 1,2,3
Hr (E) 3,4
ISOLDE
„Das wär' ein Schatz, mein Herr und Ohm; wie
825


noch mäßiger
belebend
830
Ob 1
Klar (A) 1
Fag 1,2,3
Hr (E) 3
ISOLDE
dünkt euch die zur Eh'? Die schmu - cke I - rin hol' ich her; mit
Viol I II
Br
Vc
p dolce
pizz p
Bogen p
immer belebter
835
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (E) 3
ISOLDE
Steg' und We - gen wohl - be-kannt, ein Wink, ich flieg' nach I - ren-land; I - sol - de, die ist
Viol I II
Br
Vc
Kb
cresc
à2
pizz
Bogen


poco ritenuto
sehr schnell
accelerando
840
kl Fl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (B)
Fag
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (E) 1,2
(in F)
Pos 1,2,3
ISOLDE
eu - er: – mir lacht das A-ben - teu-er!"
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
più f
à2


845
850
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
ISOLDE
Fluch dir, Ver - ruch-ter!
Fluch
Viol
I
II
Br
Vc, Kb
à2
à3
1.2.
2.3.
16



855
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
ISOLDE
— dei - nem Haupt! Ra- - che! Tod!—
Viol
I
II
Br
Vc
Kb



860
865
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
lar (A) 1,2
(in B)
1,2
Fag
3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
à2
Trp (F) 1,2
1,2
Pos
3
Pk
ISOLDE
Tod uns bei-den!
RANGÄNE
(mit ungestümer Zärtlichkeit sich auf Isolde stürzend)
O Sü - ße! Trau - te! Teu - re! Hol - de!
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
ff



870
Ob 1,2
EH (F)
Fag 1
Fag 2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Pos 1,2,3
(Sie zieht Isolde allmählich nach dem Ruhebett.)
BRANGÄNE
Gold - ne Her - rin! Lieb' I - sol - de!
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag
Hr
Pos 1,2,3
BRANGÄNE
Viol
Br
Vc,Kb
875
à2
decresc poco a poco
decresc
dim
(in Es)
Hör mich!
Kom - me!
Setz dich her!
17
880
immer noch sehr bewegt
885
Hr (Es) 3,4
Vc
Kb
Wel - cher Wahn!
Welch eit - les


Hr (Es) 3,4
BRANGÄNE
Viol I II
Br
Vc
Kb
890
Zür - nen! Wie magst du dich be - tö - - ren, nicht hell zu sehn noch hö - ren? Was je Herr
pizz p
895
Tri - stan dir ver - dank - te, sag, konnt' er's hö - her loh - nen, als mit der herr - lich-sten der
Bogen p
Ob 1
Fag 1
Hr (F) 1
900
Kro - nen? So dient' er treu dem ed - len Ohm; dir


905
910
Ob 1
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (F) 1
BRANGÄNE
gab er der Welt be-gehr-lich-sten Lohn: dem eig-nen Er-be, echt und e-del, ent-sagt'
Viol I
II
Br
Vc
Kb
dolce
pizz
Bogen
915
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
er zu dei-nen Fü-ßen, als Kö-ni-gin dich zu grü-ßen!
Viol I
II
Br
Vc, Kb
cresc
p cresc
à2
pizz
Bogen


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb
à2
dim
p
920
925
(Isolde wendet sich ab.)
Und warb er Mar - ke dir zum Ge - mahl,
18
Ob 1
Fag 1
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
Vc
Kb
930
ausdrucksvoll
wie woll - test du die Wahl doch schel - ten, muß er nicht wert dir gel - ten?
Von ed -


935
940
Ob 1
Baßkl (B)
BRANGÄNE
- - ler Art und mil-dem Mut, wer gli - - che dem Mann an Macht und Glanz?
ausdrucksvoll
p cresc dim p
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
p dolce
pizz p
Bogen p
945
Ob 1
Klar (B) 2
1
Fag
2
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
Dem ein hehr - ster Held so treu-lich dient, wer möch - te sein Glück nicht
cresc
I
Viol
II
Br
Vc, Kb
pizz
Bogen


950
955
Fl 1
Ob 1
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr (F) 1,2
BRANGÄNE
tei - len, als Gat - tin bei ihm
Viol I II
Br
Bogen
Vc, Kb
960
965
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
(starr vor sich hinblickend)
Un - ge - minnt den hehr - sten
wei - len?
cresc
dim
à2
19


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Pos 1,2,3
ISOLDE
Mann stets mir nah zu se - hen –! Wie könnt' ich die Qual be - ste-hen?
Viol I II
Br
Vc, Kb
970
975
à2
cresc
Fl 1,2
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1
BRANGÄNE
Was meinst du Ar-ge? Un - ge-minnt? –
(Sie nähert sich schmeichelnd und kosend Isolden.)
980
985
p dolce


Fl 1
Ob 1
Klar (B) 1
Fag 1,2
BRANGÄNE
Viol I
Viol II
Br
Vc
EH (F)
Baßkl (B)
Kb
p dolce
ausdrucksvoll
p sehr weich
mf dim
pizz
Wo leb-te der Mann, der dich nicht lieb-te? Der I-sol-den säh'
und in I-sol-den se-lig nicht ganz ver-ging'? Doch, der dir er-
990
995
1000
1005
1010
20


1015
Ob 1
EH (F)
Klar (B) 1
Fag 1
BRANGÄNE
-ko - ren, wär' er so kalt, zög' ihn von dir ein
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen
1020
1025
Fl 1
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (Es)
Pk
BRANGÄNE
Zau - ber ab: den bö - sen wüßt' ich bald zu
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb


1035
1030
Fl 1
poco a poco cresc
Ob 1,2
à2
poco a poco cresc
EH (F)
p cresc
Klar (B)1,2
à2
pp poco a poco cresc
Baßkl (B)
pp poco a poco cresc
1,2
Fag
3
pp
à2
poco a poco cresc
tr
pp poco a poco cresc
1 (F)
Hr 2 (F)
3,4 (Es)
poco a poco cresc
cresc
4.
cresc
f
Pk
pp
BRANGÄNE
bin - - - - - - den, ihn bann - - te der Min - - ne
1035
1030
I
Viol
II
poco a poco cresc
pp poco a poco cresc
Br
pp poco a poco cresc
Vc
tr
pp poco a poco cresc
Kb
pizz
p


(♩. = 𝅗𝅥.)
1040
Fl 1
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B)
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (Es)
(3. in F, 4. in C)
BRANGÄNE
(mit geheimnisvoller Zutraulichkeit ganz nah zu Isolden)
Macht. Kennst du der Mut-ter Kün-ste nicht? Wähnst du, die
Viol
Br
Vc
Kb
dim
più p
Bogen
1045
Ob
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1
Pk
BRANGÄNE
al-les klug er-wägt, oh-ne Rat in frem-des Land hätt' sie mit dir mich ent-sandt?


1050
etwas langsamer
1055
EH (F)
Fag 1
Pos 1, 2, 3
Pk
ISOLDE
(düster)
Der Mut-ter Rat ge-mahnt mich recht; will-kom-men preis' ich ih-re
1060
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Trp (F) 1, 2, 3
(3. in C)
Pos 1, 2, 3
Pk
ISOLDE
Kunst: – Ra-che für den Ver-rat, – Ruh' in der Not dem Her-zen! – Den
1060
Viol I
II
Br
Vc
Kb
p cresc
più p
pizz


etwas belebend
Ob 1
Klar (B) 1
Fag 1, 2
Pk
ISOLDE
Schrein dort bring mir her!
BRANGÄNE
Er birgt, was Heil dir frommt.
(Sie holt eine kleine
Viol I II
Br
Vc
(alles auf der G-Saite)
Fl 1
Ob 1, 2
Hr 4 (C)
poco cresc
più p
goldne Truhe herbei, öffnet sie und deutet auf ihren Inhalt.)
So reih-te sie die Mut-ter, die mächt'-gen Zau-
dolce
pizz
Kb
1065
1070
1075


Fl 1,2
à2
1080
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
2.
Hr
2 (F)
4 (C)
(in F)
Pk
BRANGÄNE
- - ber-trän-ke. Für Weh und Wun-den Bal-sam hier; für bö-se Gif-te Ge-gen-
Viol
I
II
Br
Vc
21
molto rallentando
1085
a tempo (mäßig)
Ob 1
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Hr (F) 1
p dolce
(Sie zieht ein Fläschchen hervor.)
Gift. Den hehr - - sten Trank, ich halt' ihn
1. allein
die übrigen



1090
1095
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag 1, 2, 3
Hr (F) 1, 2
Pos
Baßtb
ISOLDE
Du irrst, ich kenn' ihn bes-ser; ein star-kes Zei-chen schnitt ich ihm ein.
BRANGÄNE
hier.
Viol
Br
Vc, Kb
tremolo
più p
pp
p
cresc poco
Kb Bogen
à2


schnell
1100
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag 1, 2, 3
Hr (F)
Pos
Baßtb
Pk
(Sie ergreift ein Fläschchen und zeigt es.)
(Sie hat sich vom Ruhebett erhoben und vernimmt mit wachsendem Schrecken den Ruf des Schiffsvolkes.)
ISOLDE
Der Trank ist's, der mir taugt!
(Sie weicht entsetzt zurück.)
BRANGÄNE
Der To - des-trank!
Viol
Br
Vc, Kb
cresc
a poco
più f
pizz
Bogen


1105
1110
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Hr (F) 1,2,3,4
Pos 1,2,3
à2
(außen)
T 1
SCHIFFS-VOLK
T 2
B 1,2
Ho! he! ha! he! ho! he! ha! he! ho!
Am
Am Un-ter-mast die Se-gel ein! Ho! he!
Viol
I
II
Br
Vc,Kb
geteilt
Bogen
1115
Fl 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 3,4
Trp (F) 1,2
ISOLDE
Das deu - tet schnel-le Fahrt!
Weh' mir! Na - he das
he! ho!
Un-ter-mast die Se-gel ein!
ha! he! Ho! he! ha! he!
più f

Vierte Szene




Fl 1, 2
Ob 1, 2
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F) 1, 2
3, 4
Trp (F) 1, 2
KURWENAL
Viol I
II
Br
Vc
Kb
1135
à2
1.
1.2.
3.
cresc
(2. in C)
Und Frau I - - - sol - den sollt' ich sa - gen von Held Tri - stan, mei - nem
Fl 1
Ob 1
Klar (B) 1, 2
1140
1145
poco cresc
Herrn: – Vom Mast der Freu - de Flag - ge, sie we - he lu - - stig ins Land;
p dolce
un poco cresc


1150
Fl 1 2
Ob 1 2
Klar (B) 1 2
Fag 1, 2 3
Hr (F) 1, 2 4
Trp (C) 2, 3
KURWENAL
in Mar - kes Kö - - nig - schlos - se mach' sie ihr Nahn be -
Viol I II
Br
Vc
poco cresc
cresc
p cresc
p
più cresc


1155
1160
Fl 1, 2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2
3
Hr (F) 1, 2
3, 4
Trp (C) 2, 3
KURWENAL
-kannt. Drum Frau I - sol - de bät' er ei - len, fürs
Viol I
II
Br
Vc, Kb
auf der G-Saite
22
1165
Fl 1, 2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2
3
Hr (F) 1, 2
3, 4
Trp (C) 3
KURWENAL
Land sich zu be - rei - - - ten, daß er sie könnt' ge -
Viol I
II
Br
Vc, Kb
cresc
p cresc



1170
Fl 1, 2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F)
Trp (C) 3
Pk
KURWENAL
-lei - - - ten.
Viol
Br
Vc, Kb
(♩.♩.) mäßig
1175
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
(Nachdem sie zuerst bei der Meldung in Schauer zusammengefahren, gefaßt und mit Würde.)
Herrn Tri - stan brin - ge mei - nen Gruß und
tremolo


1180
1185
1190
EH (F)
Fag
1, 2
3
Pos
Ob 1
Fag 1, 2, 3
ISOLDE
meld ihm, was ich sa - ge. Sollt' ich zur Seit' ihm ge - hen, vor Kö - nig Mar-ke zu ste - hen, nicht
möcht' es nach Zucht und Fug ge-schehn, emp-f ing' ich Süh-ne nicht zu-vor für un - ge - sühn-te Schuld: – drum
Viol
I
II
Br
Vc, Kb
Vc
Kb
tenuto
tremolo
dim
pizz


Ob 1, 2
EH (F)
Fag 1, 2 3
Pos 1, 2 3
ISOLDE
Viol I II
Br
Vc
Kb
1195
à2
ff dim
f dim
(Kurwenal macht eine trotzige Gebärde.)
(mit Steigerung)
such' er mei-ne Huld. Du mer-ke wohl und meld es
Bogen
p
ff
23
Hr (F) 1, 2
Vc, Kb
1200
(sich mäßigend)
gut! Nicht woll' ich mich be-rei-ten, ans Land ihn zu be-glei-ten; nicht
mf


1205
1210
Ob 1, 2
EH (F)
Fag 1, 2
Fag 3
Hr (F) 1, 2
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
werd' ich zur Seit' ihm ge - hen, vor Kö nig Mar-ke zu ste - hen; be - gehr-te Ver-ges-sen und Ver-ge-ben nach
Viol I
Viol II
Br
Vc, Kb
1215
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag 1, 2, 3
Trp (F) 1, 2, 3
Pk
Zucht und Fug er nicht zu - vor – für un - ge-büß-te Schuld:– die böt' ihm mei-ne


sehr bewegt
1220
(Isolde eilt auf Brangäne zu und umarmt sie heftig.)
ISOLDE
Huld.
KURWENAL
(Er geht schnell zurück.)
Si-cher wißt, das sag' ich ihm; nun harrt, wie er mich hört!
sehr bewegt
1220
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
p molto cresc
molto cresc
24
Fl 1, 2
Ob 1, 2
Klar (B) 1, 2
1, 2
Fag
3
1, 2
Hr (F)
3, 4
Pos 1, 2, 3
à 2
1225
ff
dim
ISOLDE
Nun leb wohl, Bran - gä - - ne! Grüß mir die Welt,
1225


poco ritenuto
schnell
1230
Ob 1, 2
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F)
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
grü - - ße mir Va - - ter und Mut-ter!
BRANGÄNE
Was ist? Was sinnst du? Woll-test du fliehn? Wo-hin soll ich dir
Viol
Br
Vc, Kb
pizz
Bogen
mäßig und zurückhaltend
1235
EH (F)
Baßkl (B)
Pk
(Isolde faßt sich schnell.)
Hör - test du nicht? Hier bleib' ich, Tri - - stan will ich er-
fol-gen?
tremolo
dim
più p
Vc
Kb


1240
1245
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag
Hr (F)
Pos
à2
pp
p
cresc
ISOLDE
BRANGÄNE
(Sie entnimmt dem Schrein
-war-ten. Ge-treu be-folg, was ich be-fehl', den Süh-ne-trank rü-ste schnell; du weißt, den ich dich wies?
Und wel-chen Trank?
Viol
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen


schnell
1250
Ob 1 2
EH (F)
Klar (B) 1 2
Baßkl (B)
Fag 1 2 3
Hr (F) 1, 2
à2
Pos 1, 2 3
Pk
ISOLDE
das Fläschchen.)
Die - sen Trank! In die gold - ne Scha - le gieß ihn aus; ge - füllt faßt sie ihn ganz.
Viol I II
Br
Vc
Kb
ff dim p f più p
25


Fl 1, 2
Ob 1, 2
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F) 1, 2
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
BRANGÄNE
(voll Grausen das Fläschchen empfangend)
Trau' ich dem Sinn?
Sei du mir
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
più f
dim
1255
EH (F)
Hr (F) 1, 2
3, 4
treu!
Wer mich be - trog.
Trin - ke mir
Der Trank – für wen?
Tri - - - stan?
p cresc
cresc


Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr (F) 1, 2 3, 4
ISOLDE
Süh - - - ne!
BRANGÄNE
(zu Isoldes Füßen stürzend)
Ent-set - zen! Scho - ne mich Ar - me!
Viol I II
Br
Vc
p cresc
1260
Fl 1, 2
Baßkl (B)
à2
più f
1265
(sehr heftig)
Scho - - ne du mich, un - treu-e Magd! Kennst du der
pizz
Bogen
Kb
26



T. 1275 ISOLDE Partiturerstdruck:  (vermutlich Angleichung an T. 1047 BRANGÄNE); vgl. Krit. Bericht


gedehnt und langsam
wieder bewegter
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag 1, 2, 3
ISOLDE
Gif-te Gegen-Gift: – für tief-stes Weh, – für höch-stes Leid – gab sie den
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
tremolo
pizz
Bogen
cresc
rallentando
langsam
Trp (F) 1, 2, 3
Pos 1, 2, 3
Pk
To-des-trank. – Der Tod nun sag' ihr Dank!
BRANGÄNE
(kaum ihrer mächtig)
O tief-stes
Vc, Kb


poco accelerando
molto accelerando
lebhaft
1305
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (B) 1, 2
Baßkl (B)
Fag 1, 2
cresc
molto cresc
p
p cresc
f
(in A)
1.
à2
Hr (F) 1, 2
3, 4
Trp (F) 1, 2
Pk
mf
ISOLDE
Ge-horchst du mir nun? Bist du mir treu?
BRANGÄNE
Weh! O höch - stes Leid! Der Trank?
(Brangäne erhebt sich erschrocken
KURWENAL
(eintretend)
Herr Tri - stan!
Viol I
II
Br
Vc
Kb
poco cresc



etwas zurückhaltend
1310
1315
Ob 1,2
EH (F)
(B) 1,2
(in A)
Fag 1,2
1,2
(F)
3,4
(in E)
(F) 1,2
(in E)
Pk
più f
ff
f
und verwirrt. Isolde sucht mit furchtbarer Anstrengung sich zu fassen.)
(zu Kurwenal)
SOLDE
Herr Tri - stan tre-te
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
dim
p
più p
piu p
pizz

Fünfte Szene

(Kurwenal geht wieder zurück. Brangäne, kaum ihrer mächtig, wendet sich in den Hintergrund. Isolde, ihr ganzes Gefühl zur Entscheidung zusammenfassend, schreitet langsam, mit großer Haltung, dem Ruhebett zu, auf dessen Kopfende sich stützend sie den Blick fest dem Eingange zuwendet.)




1335
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2,3
Hr (E) 4
Trp (E) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
(Tristan tritt ein und bleibt ehrerbietig am Ein-
1340
EH (F)
Baßkl (A)
Fag 1,2,3
Hr (E) 3,4
Trp (E) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
-gange stehen.)
(Isolde ist mit furchtbarer Aufregung in seinen Anblick versunken.)
1340
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb



1345
1350
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2,3
Hr (E)
1,2
3,4
Trp (E) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
TRISTAN
Be-gehrt, Her-rin, was ihr wünscht.
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
à 2
à 3
pizz
Bogen
27


Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
Baßkl (A)
Fag 1,2
Hr (E)
Pk
ISOLDE
Viol
Br
Vc
Kb
à2
1355
1.
tenuto
4.
Wüß - test du nicht, was ich be - geh - re, da doch die Furcht, mir's zu er - fül - len, fern mei - nem Blick dich
pizz
Bogen
geteilt
1360
1365
Ob 1
Fag 1
p weich
TRISTAN
hielt ? Der Eh - re we - nig
Ehr - furcht hielt mich in Acht.
gehalten


1370
Ob 1 2
EH (F)
Klar (A) 1 2
Baßkl (A)
Fag 1 2
Hr (E) 1, 2 3, 4
à2
Pk
ISOLDE
bo - test du mir; mit off-nem Hohn ver-wehr-test du Ge - hor-sam mei-nem Ge - bot.
TRISTAN
Ge - hor-sam ein - zig
Viol I II
Br
Vc
Kb
geteilt
pizz
p cresc
mf
p


Klar (A) 1
Fag 1, 2
Hr (E) 1, 2 3, 4
Pk
ISOLDE
TRISTAN
Viol I II
Br
Vc
Kb
1375
So dankt' ich Ge - rin-ges dei-nem Herrn, riet dir sein Dienst Un - sit - te ge-gen sein
hielt mich in Bann.
pizz
Bogen
geteilt
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag 1, 2, 3
1380
ei-gen Ge-mahl?
Sit - te lehrt, wo ich ge - lebt: zur Braut - fahrt der Braut - wer - ber mei - de fern die
cresc
dim


1385
1390
1395
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag 1, 2
Fag 3
Hr (E) 1, 2 3, 4
Hr 4 (E)
Pk
ISOLDE
TRISTAN
Viol I II
Br
Vc
Kb
tenuto
cresc
à2
4.
Braut.
Aus wel - cher Sorg'?
Fragt die Sit - te!
Da du so
sitt - sam, mein Herr Tri - stan, auch ei - - - ner Sit - te sei nun ge - mahnt: den
Bogen
pizz
geteilt
zusammen
gehalten
poco cresc


1400
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag 1, 2, 3
à2
molto cresc
ff
Hr (E) 1, 2
3, 4
Trp 3 (F)
Pos 1, 2, 3
Pk
ISOLDE
Feind dir zu süh-nen, soll er als Freund dich rüh-men.
Frag dei-ne Furcht!
TRISTAN
Und wel - chen Feind?
Viol I
II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen
cresc
28


1405
tenuto
1410
à2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag 1, 2, 3
Hr (E)
1, 2
3, 4
Trp
1, 2 (E)
3 (F)
(in E)
Pos 1, 2, 3
Pk
ISOLDE
Blut-schuld schwebt zwi-schen uns. Nicht zwi-schen uns!
TRISTAN
Die ward ge-sühnt. Im off-nen
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen


Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag 1, 2, 3
Hr (E)
(in F)
ISOLDE
TRISTAN
Viol
Br
Vc
Kb
à2
1415
etwas bewegter, doch mäßig
Feld von al-lem Volk ward Ur - - feh-de ge - schwo-ren.
Nicht da war's, wo ich
pizz
Bogen
1420
dolce
weich
p weich
Tan - tris barg, wo Tri - stan mir ver - fiel.
Da stand er herr - - lich,



Fl 1, 2
Ob 1, 2
Klar (A)
Fag
Hr (F) 1, 2
ISOLDE
Viol
Br
Vc, Kb
1425
p molto cresc
molto cresc
p cresc
à2
hehr und heil; doch was er schwur, das schwor ich
Kb pp
Fl 1, 2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Fag
Hr (F) 1, 2
ISOLDE
Viol
Br
Vc
Kb
1430
nicht: – zu schwei - gen hatt' ich ge - lernt. Da in stil - ler


1435
belebend
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Baßkl (A)
Fag
Hr (F) 1, 2
ISOLDE
Kam-mer krank er lag, — mit dem Schwer-te stumm ich vor ihm
Viol
Br
Vc
Kb
1440
Fl 1, 2
Fag 1, 2, 3
Hr 1, 2 (F)
3, 4 (E)
stund: schwieg da mein Mund, bannt' ich mei-ne
mf
p
f
più f
cresc


sehr lebhaft
1445
Fl 1, 2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
(in B)
Baßkl (A)
Fag 1, 2, 3
Hr
1, 2 (F)
3, 4 (E)
Trp (E) 1, 2
ISOLDE
Hand, – doch was einst mit Hand und Mund ich ge- lobt, das
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
più f
cresc
29



Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Fag 2, 3
Hr 1, 2 (F)
3, 4 (E)
Trp (E) 1, 2, 3
Pos 1, 2, 3
ISOLDE
schwur ich schwei - gend zu hal - ten. Nun will ich des Ei - des
Viol I
II
Br
Vc
Kb
1450
wieder mäßiger
tremolo
pizz
accelerando
1455
Fag 1
2, 3
Hr (F) 1, 2
Pk
ISOLDE
wal - ten. Ra - che für Mo - rold!
lebhafter
TRISTAN
Was schwurt ihr, Frau?
Bogen
poco cresc


ritenuto
lebhafter
1460
à2
Ob 1, 2
EH (F)
Klar (A) 1, 2
Fag
1
2, 3
Hr
1, 2 (F)
3, 4 (E)
(in E)
ISOLDE
TRISTAN
lebhaft
Wagst du zu höh - nen?
An - ge -
Müht euch die?
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
Bogen
cresc
ff
f
p
dim
pizz
geteilt
p cresc
1465
1470
Klar (A) 1, 2
Fag
1
3
Hr (E) 3, 4
Pk
ISOLDE
- lobt war er mir, der heh - - re I - - - ren - held; sei - ne
dolce
p dolce
30


1475
Fl 1, 2
Ob 1, 2
Klar (A) 1, 2
Fag 1, 2
3
Hr (E) 1, 2
3, 4
Trp (E) 1, 2
Pk
ISOLDE
Waf - - fen hatt' ich ge - weiht; für mich zog er zum Streit.
Viol I
II
Br
Vc
Kb
geteilt
pizz
Bogen
cresc
p cresc


à2
1480
noch etwas mehr belebend
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (A) 1,2
Fag 3
Hr (E)
1,2
3,4
3.
4.
ISOLDE
Da er ge - fal - len, fiel mei - ne Ehr': – in des
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
geteilt
pizz
fp
f
p
1485
cresc
Her - zens Schwe - re schwur ich den Eid, würd' ein
3


1490
Ob 1,2
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (E)
ISOLDE
Mann den Mord nicht süh - nen, wollt' ich Magd mich dess' er -
Viol
Br
Vc
Kb
tenuto
à2
Bogen
etwas mäßiger
1495
Hr (E) 4
Pk
- küh - nen.— Siech und matt in mei - ner Macht,—
pizz
geteilt



belebter
rallen- tando
mäßiger
1500
Fag 3
Hr (E) 4
ISOLDE
(zurückhaltend)
war-um ich dich da nicht schlug?
Das sag dir
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
Bogen
pizz
dim
1505
belebend
Ob 1,2
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (E) 1,2
selbst mit leich-tem Fug. Ich pflag des Wun-den, daß den Heil-ge-sun-den
cresc


Ob 1,2
Klar (A) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (E) 1,2 3,4
(in F)
Pk
ISOLDE
Viol I II
Br
Vc
Kb
1510
rä - chend schlü - ge der Mann, der I - sol - den ihn ab - ge - wann.
Bogen
pizz
dim
EH (F)
Trp (E) 1
Pos 1,2,3
1515
mäßig
etwas gedehnt
Dein Los nun sel - ber magst du dir sa - gen! Da die
cresc


1520
1525
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (A) 1,2
(in B)
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (E) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
ISOLDE
Män-ner sich all' ihm ver-tra - gen, wer muß nun Tri-stan schla-gen?
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
Bogen


rallentando langsam 1530
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
p
più p
pp
TRISTAN
(bleich und düster)
War Mo-rold dir so wert, nun
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
dim
pizz
geteilt
1535
1540 etwas bewegter
Klar (B) 1,2
1.2.
(Er reicht ihr sein Schwert dar.)
wie-der nimm das Schwert und führ es si-cher und fest, – daß du nicht dir's ent-fal - len läßt!
Bogen
f
cresc
pp


1545
ISOLDE
Wie sorgt' ich schlecht um dei-nen Her-ren; was
Viol I II
Br
Vc,Kb
pp
1550
1555
wür-de Kö-nig Mar-ke sa-gen, er-schlüg' ich ihm den be-sten Knecht, der Kron' und Land ihm ge-wann, den al-ler-
Vc
Kb
p
Klar (B) 1,2
à2
Pos 1,2,3
Pk
1560
-treu-sten Mann?
Dünkt dich so we-nig, was er dir dankt, bringst du die I-rin ihm als
dim
pizz


1565
1570
rallentando
langsamer
ISOLDE
Braut, daß er nicht schöl-te, schlüg' ich den Wer-ber, der Ur-feh-de-Pfand so treu ihm lie-fert zur Hand?
Viol
I
II
Br
Vc
p
sf
dim
Hr (F) 1,2
accelerando
1575
à2
p cresc
Wah-re dein Schwert! Da einst ich's schwang, als mir die Ra-che im Bu-sen
cresc
fp
Kb
Bogen
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
1580
ff
f
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
4.
rang: – als dein mes-sen-der Blick mein Bild sich stahl, ob ich Herrn Mar-ke
f dim
31


1585
rallentando
1590
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
ISOLDE
taug' als Ge-mahl: – das Schwert – da ließ ich's sin-ken. Nun laß uns
Viol I
II
Br
Vc
Kb
più p
cresc
pizz
Bogen p
mäßig
1595
Ob 1
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
(Sie winkt Brangänen. Diese schaudert zusammen, schwankt und zögert in ihrer Bewegung.)
Süh - ne trin-ken!
tremolo
pp
dim


1600
accelerando
mäßig
1605
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
à2
f
più f
cresc
p molto cresc
à3
p
(Isolde treibt sie mit gesteigerter Gebärde an. Brangäne läßt sich zur Bereitung des Trankes an.)
Viol
Br
Vc, Kb


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
STIMMEN DES SCHIFFSVOLKES
T 1
T 2
B 1
B 2
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
1610
à2
2.3.
(außen)
geteilt
Ho-he-ha - he! Ho-he-ha - he - - ha! He - ha!
Am O-ber-mast die Se-gel ein!
Am O-ber-mast die Se-gel ein! Ho-he-ha - he!
Ho - he-ha - he! Ho-he-ha - he!


Fl 1,2
Ob 1,2
à2 ff
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
(in F)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Pk
ISOLDE
TRISTAN
(aus düstrem Brüten auffahrend)
Wo sind wir?
Hart am Ziel! Tri-stan, ge-winn' ich Süh-ne? Was hast du mir zu sa-gen?
Viol I
II
Br
Vc
Kb
1615
32
Klar (B) 1
1620
1625
(finster)
Des Schwei-gens Her-rin heißt mich schwei-gen:– fass' ich, was sie ver-schwieg, ver-
geteilt in 3
tremolo
pizz



1630
accelerando
Klar (B) 1,2
EH (F)
Baßkl (B)
pp
p
cresc
(belebend)
ISOLDE
Dein Schwei-gen fass' ich, weichst du mir
TRISTAN
-schweig' ich, was sie nicht faßt.
geteilt
tremolo
Viol II
Br
Vc
pizz
Bogen
lebhafter
1635
Pk
f
aus. Wei - gerst du die Süh - ne mir ?
(außen)
ff
T
SCHIFFSVOLK
B
Ho-he-ha-he! Ho - he - ha - he! ha!
Ho - he - ha - he! Ho - he - ha - he!
I
Viol
II
Kb


Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2 3,4
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
ISOLDE
Viol I II
Br
Vc, Kb
à2
1640
(3. in E)
1.2.
3.
(Auf Isoldes ungeduldigen Wink reicht Brangäne ihr die gefüllte Trinkschale.)
(mit dem Becher zu Tristan tretend, der ihr starr in die Augen blickt)
Du hörst den Ruf?
Kb Bogen
Hr (F) 4
Trp (F) 1,2,3
Pk
rallentando
1645
Wir sind am Ziel: – in kur-zer Frist stehn wir – vor Kö-nig
(sehr ernst)
(mit leisem Hohn)
dim
pizz



etwas gedehnt
1650
(in E)
Hr (F) 4
ISOLDE
Mar-ke.
Ge-lei - test du mich, dünkt dich's nicht lieb,
Viol I II
Br
Vc
Kb
Bogen
pizz
Ob 1,2
Fag 1,2,3
1655
darfst du so ihm sa-gen? — „Mein Herr und Ohm, sieh die dir an: ein sanft-res
poco cresc
1660
Weib ge-wännst du nie. Ih-ren An - ge-lob - ten er-schlug ich ihr einst, sein Haupt sandt' ich ihr
dim
cresc


Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
ISOLDE
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
1665
p dolce
p
heim; die Wun-de, die sei-ne Wehr mir schuf, die hat sie hold ge-heilt; mein
pizz mf
Bogen
dolce
poco cresc
poco
Fl 1,2
Ob 1,2
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
1670
à2
p cresc
molto cresc
ff
Le - - - - ben lag in ih - rer Macht—: das schenk - te mir die
cresc
più cresc
f
pizz
33



accelerando
1675
à2
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
molto cresc
cresc
p molto cresc
f
ISOLDE
rallentando
mil - de Magd, und ih - res Lan - des Schand' und Schmach, die gab sie mit dar - ein,— dein
Viol I
II
Br
Vc
Kb
Bogen
rallentando
a tempo
1680
1685
Eh - ge - mahl zu sein. So gu - ter Ga - ben hol - den Dank schuf mir ein sü - ßer Süh - ne -
Vc, Kb
p


1690
sehr bewegt
Ob 1,2
EH (F)
.lar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
rp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
ISOLDE
-trank; den bot mir ih - re Huld, zu süh - nen al - le Schuld.”
tremolo
poco a poco cresc
Viol
Br
Vc
Kb
pizz


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Pk
SCHIFFSVOLK
T
B
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
molto cresc
(außen)
Auf das Tau!
An - ker los!
cresc
pizz


1695
Ob 1,2
à2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
1.
2.3.
Hr
1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Pk
TRISTAN
(wild auffahrend)
Los den An-ker! Das Steu - er dem Strom! Den
1695
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
pizz
geteilt
tremolo
Bogen


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
TRISTAN
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
1700
à2
à3
(Er entreißt ihr die Trinkschale.)
Win - den Se - gel und Mast!
Wohl kenn' ich
geteilt
zusammen
dim
34


1705
1710
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2
Trp (F) 3
Pos 1,2,3
TRISTAN
Ir - lands Kö - ni - gin und ih - rer Kün - ste Wun - der - kraft.
Den Bal - sam nützt' ich, den sie
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen
1715
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2
TRISTAN
bot: den Be - cher nehm' ich nun, daß ganz ich heut' ge - ne - se.
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb


Fl 1,2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
TRISTAN
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
1720
1725
à3
à2
cresc
Und ach-te auch des Süh-ne-eids, den ich zum Dank dir sa - ge—!


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1
Hr (F) 1,2
TRISTAN
Viol I
Viol II
Br
Vc
1730
1735
à2
gedehnt
rasch
Tri - stans Eh - re – höch - ste Treu'! Tri - stans E - lend – kühn - ster Trotz! –
(Der Vortrag des Sängers zu beachten!)
meno f
cresc
35
Klar (B) 1
Klar (B) 2
Fag 1,2
1740
più p
p zögernd
più p langsam
gesteigert
etwas breit
Trug des Her - zens! Traum der Ah - nung! Ew' - ger Trau - er einz' - ger Trost: Ver -


1745
sehr lebhaft
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (E) 3,4
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Pk
ISOLDE
Be-trug auch
TRISTAN
lebhafter
(Er setzt an und trinkt.)
-ges-sens güt'-ger Trank,– dich trink' ich son-der Wank!
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
pizz
Bogen


1750
1755
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
Baßtb
ISOLDE
Viol I
II
Br
Vc
Kb
à2
molto espressivo
(Sie entwindet ihm den Becher.)
hier? Mein die Hälf - te! Ver - rä - ter! Ich trink' sie
più f


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
ISOLDE
Viol I
II
Br
Vc
Kb
langsam
1760
à2
ff
dim
più p
2.3.
(Sie trinkt.)
dir!
(Dann wirft sie die Schale fort. –
tremolo
1765
1770
Beide, von Schauer erfaßt, blicken sich mit höchster Aufregung, doch mit starrer Haltung, unverwandt in die Augen, in deren Ausdruck der Todestrotz
pizz


etwas bewegt
1775
1780
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B)1,2
Fag 1,2
Pk
bald der Liebesglut weicht.
Zittern ergreift sie.
Sie fassen sich krampfhaft an das Herz –
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
tremolo
p cresc
piùf
dim
Bogen pp cresc
rallentando
langsam
1785
Fl 1
Baßkl (B)
Hr (F) 2
Hfe
und führen die Hand wieder an die Stirn.
Dann suchen sie sich wieder mit dem Blick, – senken ihn verwirrt und heften ihn wieder
sehr ausdrucksvoll


1790
1795
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2
Fag 3
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Hfe
ISOLDE
TRISTAN
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
à2
cresc
più f
dim
pizz
Bogen
mit steigender Sehnsucht auf einander.)
(mit bebender Stimme)
Tri-stan!
(an seine Brust sinkend)
Treu - lo-ser Hol-der!
(überströmend)
I - sol-de!



lebhaft mit Steigerung
1800
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Hr (F) 1,2
à2
cresc
fp cresc
(Er umfaßt sie mit Glut. – Sie verbleiben in stummer Umarmung.)
TRISTAN
Se - lig - ste Frau!
Viol
I
II
Br
Vc, Kb
Kb Bogen fp
1805
Fag 1,2
sempre più f
molto cresc
più f
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
(wie vom Lande her)
Trp (C) 1,2,3
(auf dem Theater)
ff
(Brangäne, die, mit abgewandtem Gesicht, voll Verwirrung und Schauder sich über den Bord gelehnt hatte, wendet sich jetzt dem Anblick des in Liebesumarmung versunkenen Paares zu und stürzt händeringend voll Verzweiflung in den Vordergrund.)
(außen)
ALLE MÄNNER
T1
T2
B1
B2
Heil! Kö - nig Mar-ke Heil!


1810
à2
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Pos 1,2,3
Baßtb
Trp (C) 1,2,3
(auf dem Theater)
1.2.
3.
BRANGÄNE
We - - he! Weh! Un - ab - wend - bar ew' - - ge
T 1
ALLE MÄNNER
B 2
1810
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
36


1815
à2
Fl 1,2
Ob 1,2
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
BRANGÄNE
Not für kur - zen Tod! Tör' - - - ger Treu - - - e
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
1820
EH (F)
Pk
p molto cresc
più f
ff
trug - vol - les Werk blüht nun jam - - - mernd em-


1825
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr 1,2 (F)
3 (E)
4 (E)
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
BRANGÄNE
-por!
TRISTAN
(Beide fahren aus der Umarmung auf.)
(verwirrt)
Was träum-te mir von Tri-stans Eh - - - re?
Viol I
II
G-Saite
p dolce
cresc
Br
geteilt
Vc
Kb
pizz
Bogen
37


1830
Fl 1
p dolce
cresc
Ob 1,2
à2
EH (F)
Klar (B) 1,2
p dolce
1.
poco a poco cresc
Baßkl (B)
p cresc
Fag 1,2,3
p
cresc
1 (F)
Hr 2 (F)
3,4 (E)
p cresc
p
cresc
Pos 1,2,3
Baßtb
Hfe
p
cresc
ISOLDE
Was träum - te mir von I - sol - des Schmach?
1830
I
Viol
II
p dolce
cresc
tr
pizz
p
Bogen
p cresc
Br
p dolce
cresc
Vc
p dolce
cresc
Kb
geteilt
pizz
p


1835
1840
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Pos 1,2,3
Pk
Hfe
ISOLDE
TRISTAN
Viol
I
II
Br
Vc
Kb
à2
1.
1.2.
2.
zus.
Bogen
ff
fp
p
f
più f
mf
cresc
poco a poco cresc
Du mich ver-sto-ßen?
Tö-ri-gen Zür-nens eit-les Dräun!
Du mir ver-lo-ren?
Trü-gen-den Zau-bers tü-cki-sche List!
I -
38


1845
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
1,2 Fag 3
1,2 (F) Hr 3,4 (E)
Trp (F) 2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Hfe
ISOLDE
Tri - - - stan! Trau - te-ster Mann! Wie sich die
TRISTAN
-sol - - - - - de! Sü - ße-ste Maid! Wie sich die
I Viol II
Br
Vc
Kb
pizz


Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Hr 1,2 (F)
Hr 3,4 (E)
Trp (F) 2,3
Pos 1,2,3
Hfe
ISOLDE
Herzen wogend erheben, wie alle Sinne wonnig erbeben!
TRISTAN
Herzen wogend erheben, wie alle Sinne wonnig erbeben!
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
à2
cresc
pizz
Bogen


1850
Fl 2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B)1,2
Baßkl (B)
1,2
Fag
3
à2
1.
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
Pk
Hfe
ISOLDE
Seh - nen-der Min - ne schwel - len-des Blü - hen,
TRISTAN
Seh - nen-der Min - ne schwel - len-des Blü - hen,
1850
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
geteilt
pizz
p
pp
cresc
poco cresc
39


1855
Fl 1 2,3
cresc
Ob 1,2
à2
EH (F)
Klar (B)1,2
p cresc
1.
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
p cresc
cresc
Hr 1 (F) 3,4 (E)
cresc
Pos 2,3
Pk
Hfe
ISOLDE
schmach - ten-der Lie - - be se - - li-ges Glü - hen!
TRISTAN
schmach - ten-der Lie - - be se - - li-ges Glü - hen! Jach
1855
Viol I
Viol II
Br
Vc
Kb
geteilt
pizz
Bogen


1860
Fl 1 2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
Hr 1,2 (F) 3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Pk
Hfe
ISOLDE
Jach in der Brust jauch - zen-de Lust! Tri - stan! Tri - stan!
TRISTAN
in der Brust jauch - zen-de Lust! I-sol-de! I-sol - de! I -
Viol I II
Br
Vc
Kb
geteilt
zusammen
più f
cresc
à2


1865
Fl 1 2,3
Ob 1 2
EH (F)
Klar (B) 1 2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
Hr 1,2 (F) 3,4 (E)
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Hfe
dolce
ISOLDE
Wel - - ten — ent - ron - nen du — mir — ge - won - - nen,
TRISTAN
- sol - - - - - - de, I - sol - - - de mir ge-
1865
Viol I II
geteilt
pizz
Bogen
Br
Vc
Kb


1870
Fl 1 2 3
Ob 1 2
EH (F)
Klar (B) 1 2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
à2
Hr 1,2 (F) 3,4 (E)
Hfe
ISOLDE
TRISTAN
Viol I II
Br
Vc
Kb
p cresc
p
f
cresc.
dim
Tri-stan!
Du mir ge-won-nen, du mir ein-
-won-nen! I-sol-de!
Du mir ein-
dolce
geteilt
cresc
pizz
Bogen
espressivo


1875
Fl 1
Fl 2,3
à2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2
Fag 3
Hr 1,2 (F)
Hr 3 (E)
Hr 4 (E)
Pk
Hfe
ISOLDE
zig be-wußt, höch - ste Lie -
TRISTAN
zig be-wußt, höch - ste Lie -
Viol I
Viol II
geteilt
zusammen
Br
Vc
Kb
cresc
più f
dim
40


1880
2.3.
Fl 1,2,3
p
più p
f
Ob 1,2
à2
molto cresc
più f
EH (F)
p molto cresc
più f
Klar (B) 1,2
molto cresc
più f
1,2
Fag
3
p
più p
f
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
4.
molto cresc
cresc
più f
Pos 1,2,3
1.2.
3.
p
cresc
Pk
cresc
Hfe
p
(Die Vorhänge werden weit auseinander gerissen; das ganze Schiff ist mit Rittern und Schiffsvolk bedeckt, die jubelnd über Bord winken, dem Ufer zu, das man, mit einer hohen Felsenburg gekrönt, nahe erblickt.)
ISOLDE
dim
bes - lust!
(zu den Frauen, die auf ihren Wink aus dem Schiffsraum heraufsteigen)
(zwischen Tristan und Isolde
BRANGÄNE
Schnell, den Mantel, den Kö - nig-schmuck!
(Tristan und Isolde bleiben, in ihren gegenseitigen Anblick verloren, ohne Wahrnehmung des um sie Vorgehenden.)
TRISTAN
dim
bes - lust!
1880
I
Viol
II
tr
p
cresc
Br
p
cresc
Vc
cresc
geteilt
Kb
pizz
p


etwas zurückhaltend
1885
Fl 2,3
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B)1,2
Fag 1,2
à2
ff
f
più f
1,2 (F)
Hr
3,4 (E)
(in F)
Pos 1,2,3
1.2.
3.
Pk
mf
stürzend)
(Sie legt Isolden, die es nicht gewahrt, den Königsmantel an.)
BRANGÄNE
Un - sel' - ge! Auf! Hört, wo wir sind!
(auf dem Schiff)
T
ALLE MÄNNER
B
Heil!
Heil!
Heil!
Heil!
etwas zurückhaltend
sehr kräftig
1885
I
Viol
II
Br
Vc
Kb
zusammen
Bogen


etwas breiter im Zeitmaß
1890
klFl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag
Hr (F)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Bck
Trgl
(wie vom Lande her)
auf dem Theater
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
ALLE MÄNNER
T
B
Heil! Kö-nig Marke Heil! Kö - nig Mar - ke Heil! Heil! Heil
G-Saite
Viol
Br
Vc, Kb


1895
kl Fl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag
Hr (F)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
più f
auf dem Theater
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
KURWENAL
(lebhaft herantretend)
Heil Tri - stan! Glück - li-cher Held!
ALLE MÄNNER
dem Kö - - - nig!
dem Kö - - - nig!
Viol
Br
Vc
Kb


Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2 3
Hr (F) 1,2 3,4
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Bck
Trgl
auf dem Theater
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
KURWENAL
Mit reichem Hofgesinde, dort auf
ALLE MÄNNER T B
Heil König Marke!
Heil König Marke!
Viol I II
Br
Vc
Kb
geteilt
zusammen
più f
ff
p
41


1900
Ob 1
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 2,3
KURWENAL
Na - chen naht Herr Mar - ke. Hei! wie die Fahrt ihn freut, daß er die Braut
Viol I II
Br
Vc
Kb
poco cresc
geteilt
1905
accelerando
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2 3,4
Pk
TRISTAN
(in Verwirrung aufblickend)
Wer naht? Wel - cher
KURWENAL
sich freit! Der Kö - nig!
pizz


1910
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Fag
Hr (F)
Trp (F) 1,2,3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Bck
Trgl
a.d.Th.
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
TRISTAN
(Kurwenal deutet über Bord.)
(Tristan starrt wie sinnlos nach dem Lande.)
Kö - nig?
(die Hüte schwenkend)
ALLE MÄNNER
Heil! Kö-nig Mar-ke Heil!
Kö-nig Mar-ke Heil!
1910
Viol
Br
Vc
Kb
Bogen
dim


wieder etwas bewegter
1915
à2
Ob 1,2
EH (F)
cresc
Klar (B) 1,2
p cresc
Baßkl (B)
p
cresc.
Fag 1,2
Fag 3
Hr (F) 2
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
più p
ISOLDE
(in Verwirrung)
Was ist, Bran-gä-ne? Wel-cher Ruf?
Wo bin ich? Leb' ich? Ha! Wel-cher
BRANGÄNE
I-sol-de! Her-rin! Fas-sung nur heut'!
wieder etwas bewegter
immer G-Saite
1915
Viol I
Viol II
Br
Vc
geteilt
Kb
pizz
Bogen


1920
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2
3,4
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
ISOLDE
Trank?
(Isolde starrt entsetzt auf Tristan.)
BRANGÄNE
(verzweiflungsvoll)
Der Lie - bes-trank!
1920
Viol I
II
Br
Vc
Kb


1925
Fl 1 2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
Hr (F) 1,2 3,4
Trp (F) 1
Pos 1,2,3
ISOLDE
Tri - stan! Muß ich le - ben?
(Sie stürzt ohnmächtig an seine Brust.)
BRANGÄNE
(zu den Frauen)
Helft der Her-rin!
TRISTAN
I - sol - - de!
Viol I II
Br
Vc
Kb
ff p f più f sf à2


1930
1935
Fl 1 2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2 3
Hr (F) 1,2 3,4
Trp (F) 1,2
Pos 1,2,3
Baßtb
Bck
Trgl
TRISTAN
(Ausbruch allgemeinen Jauchzens.)
O Won - ne vol - ler Tü - cke! O trug - ge - weih - - tes Glü - cke!
I
II
Br
Vc
Kb
42
à2
più f
f dim
1.2.
3.


1940
kl Fl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag
Hr (F)
Trp (F)
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
Trgl
auf dem Theater
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
immer ff
più f
G-Saite
(Leute sind über Bord gestiegen, andre haben eine Brücke ausgelegt, und die Haltung aller deutet auf die soeben bevorstehende Ankunft der Erwarteten.)
(Der Vorhang fällt schnell.)
ALLE MÄNNER
Korn - wall Heil!
Viol
Br
Vc,Kb


1945
kl Fl
Fl 1,2
Ob 1,2
EH (F)
Klar (B) 1,2
Baßkl (B)
Fag 1,2,3
Hr (F) 1,2 3,4
Trp (F) 1,2 3
Pos 1,2,3
Baßtb
Pk
più f
Bck
Trgl
auf dem Theater
Trp (C) 1,2,3
Pos 1,2,3
à3
2.3.
1.
Viol I II
Br
Vc,Kb